



CONVENTION

VILLE DE BRUXELLES– ROYAL IV BRUSSELS ASBL

Entre :

La Ville de Bruxelles

représentée par son Collège des Bourgmestre et Echevins, au nom duquel agissent Monsieur Benoit HELLINGS, Echevin des Sports et Monsieur Luc SYMOENS, Secrétaire de la Ville, en exécution d'une décision du Conseil communal du Cliquez ou appuyez ici pour entrer une date. ci-après dénommée « La Ville ».

Et :

L'asbl Royal IV Brussels (n° d'entreprise 834.168.722) dont le siège social est situé

Rue Roger Van Der Weyden 3

1000 Bruxelles

représentée par son Président, Monsieur Mohamed ZARZOURI et son Secrétaire, Monsieur Olivier DE ROY ci-après dénommée « l'ASBL », conformément aux statuts de l'asbl, publiés au Moniteur belge le 09 octobre 2014.

IL A ÉTÉ CONVENU CE QUI SUIT :

ARTICLE 1 : OBJET

La présente convention a pour objet l'octroi par la Ville d'une subvention, accordée pour couvrir les frais de fonctionnement de l'ASBL

ARTICLE 2 : MONTANT

La Ville de Bruxelles s'engage à verser à l'ASBL une subvention d'un montant de 70.000,00 EUR (septante mille euros), à partir de la saison 2020-2021, pour lui permettre de réaliser l'objet de la convention.

L'attribution de la subvention est subordonnée à l'approbation des budgets de la Ville de Bruxelles par son Autorité de tutelle.

ARTICLE 3 : OBLIGATIONS

L'ASBL s'engage :

- à maintenir, dans les installations sportives du Palais du Midi, une infrastructure et un encadrement sportifs aptes à permettre aux jeunes (filles et garçons) de pratiquer le basket-ball ;
- à maintenir les activités de son équipe fanion à Bruxelles ;

VERTALING

- à favoriser l'insertion des jeunes en difficulté par la pratique du sport et à aligner en championnat au sein de l'Association Wallonie-Bruxelles de Basketball les équipes de jeunes ;
- à rappeler en toute circonstance l'aide de la Ville et de l'Echevinat des Sports (en reproduisant le logo de la Ville sur les maillots, publicités, affiches), à représenter à ces occasions « l'image » de la Ville, et à assurer son prestige et son rayonnement lors des rencontres régionales, nationales et internationales auxquelles ses équipes participeraient ;
- à transmettre à la Ville de Bruxelles trois exemplaires de chacun de ses supports promotionnels annonçant ses activités (publications diverses, invitations, affiches, flyers, dépliants, site internet, etc.) ;
- à organiser toutes les rencontres à domicile de ses équipes et tous les tournois éventuels dans les installations de la Ville de Bruxelles.

ARTICLE 4 : CONDITIONS DE SUBVENTIONNEMENT

La subvention est accordée conformément aux dispositions de la loi du 14 novembre 1983 relative au contrôle de l'octroi et de l'emploi de certaines subventions.

L'ASBL s'engage à soumettre à la Ville, au plus tard le 31 mai de l'année de l'octroi de la subvention, ses comptes et bilan ainsi qu'un rapport de gestion et de situation financière arrêtés au 30 août de l'année précédente permettant d'apprécier si la subvention de l'année précédente est bien utilisée aux fins pour lesquelles elle est octroyée.

L'ASBL communique à la Ville tout document relatif à l'utilisation des subsides dans les 15 jours de la demande formulée par la Ville.

L'ASBL doit utiliser le subside aux fins pour lesquelles il lui a été accordé.

En cas de non utilisation de tout ou partie du subside, ou en cas d'utilisation à des fins autres que celles pour lesquelles il a été octroyé, la partie du subside non utilisée ou utilisée à des fins autres que celles pour lesquelles il a été octroyé doit être remboursée à la Ville de Bruxelles au plus tard le dernier jour de la saison sportive concernée.

A défaut, la somme due portera intérêt au taux légal, de plein droit et sans mise en demeure préalable à partir du jour de paiement du subside.

ARTICLE 5 : MODALITES DE SUBVENTIONNEMENT

La Ville de Bruxelles s'engage à verser à l'ASBL 80% du montant annuel, dès l'approbation du budget par l'Autorité de Tutelle et le solde, soit 20% dès réception des documents réclamés aux articles 4 et 5.

Les montants seront versés après que la Ville ait réceptionné une déclaration de créance dûment complétée précisant le numéro de compte sur lequel le subside devra être payé.

La liquidation du subside n'interviendra que si l'ASBL est en règle de paiement vis-à-vis de la Ville de Bruxelles.

ARTICLE 5 : DUREE

La présente convention entre en vigueur à dater de sa signature par les deux parties, pour une durée de 3 saisons sportives à dater de la saison 2020-2021.

ARTICLE 6 : DISPOSITIONS

La présente convention est conclue sous la condition résolutoire de la suspension et/ou de l'annulation par l'autorité de tutelle dont dépend la Ville de la délibération du Conseil communal approuvant la présente convention.

ARTICLE 7 : DROIT APPLICABLE ET JURIDICTIONS COMPETENTES

La présente convention est soumise au droit belge. Tout litige y afférent ressortira exclusivement de la compétence des cours et tribunaux de Bruxelles.

Fait à Bruxelles, le

En deux exemplaires originaux, chacune des parties retenant le sien

Pour la ville,

Benoit HELLINGS
Echevin des Sports

Luc SYMOENS
Secrétaire de la Ville

Pour l'ASBL,

Mohamed ZARZOURI
Président

Olivier De ROY
Secrétaire

OVEREENKOMST

STAD BRUSSEL– ROYAL IV BRUSSELS VZW

Tussen :

De Stad Brussel,

vertegenwoordigd door het College van Burgemeester en Schepenen, in wiens naam optreden de heer Benoit HELLINGS, Schepen van Sport en de heer Luc SYMOENS, Stadsecretaris, in uitvoering van de beslissing van de Gemeenteraad van date. hierna genoemd “de Stad”

En :

De vzw **Royal IV Brussels** (ondernemingsnr. 834.168.722), waarvan de hoofdzetel gevestigd is Rogier Van Der Weydenstraat 3
1000 Brussel

vertegenwoordigd door de Voorzitter , de heer Mohamed ZARZOURI en de Secretaris, de heer Olivier DE ROY, hierna genoemd ‘de vzw, overeenkomstig de statuten van de vzw, gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad op 09 oktober 2014.

IS HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

ARTIKEL 1 : DOEL

De huidige overeenkomst heeft het tot doel het toekennen van toelagen toegestaan voor de dekking van werkingskosten van de genoemde vzw.

ARTIKEL 2 : BEDRAG

De Stad Brussel verbindt zich ertoe aan de vzw een subsidie van 70.000,00 EUR (zeventig duizend euro) te betalen vanaf het seizoen 2020-2021 om de vzw toe te laten het doel van de overeenkomst uit te voeren.

De toekenning van de toelage is ondergeschikt aan de goedkeuring van de budgetten van de Stad Brussel door de Toezichthoudende overheid.

ARTIKEL 3 : VERPLICHTING

De vzw verbindt er zich toe :

- Een infrastructuur en een sportieve omkadering in het Zuidpaleis te onderhouden die de jongeren (meisjes en jongens) in staat stelt basketbal te beoefenen;
- de activiteiten van het fanionploeg te Brussel te houden ;
- de integratie van jongeren in moeilijkheden te bevorderen door de uitoefening van sport en de jongerenploegen in competitie van “l'Association Wallonie-Bruxelles de Basketball” te brengen ;
- de steun van de Stad en het Schepenambt voor Sport te allen tijde te vermelden (door het logo van de Stad weer te geven op de shirts, publiciteiten, affiches), het “imago” van de Stad te gepasten tijde te vertegenwoordigen, en haar prestige en uitstraling te verzekeren

tijdens regionale, nationale en internationale ontmoetingen waaraan zijn ploegen deelnemen;

- drie exemplaren van elk van zijn promotiematerieel waarin zijn activiteiten worden aangekondigd (diverse publicaties, affiches, folders, internetsite, enz.) over te maken;
- alle thuisontmoetingen van zijn ploegen en alle eventuele tornooien te organiseren binnen de installaties van de Stad Brussel.

ARTIKEL 3 : VOORWAARDEN VOOR STEUN

De subsidie wordt toegekend overeenkomstig de bepalingen van de wet van 14 november 1983 betreffende de controle van de toekenning en het gebruik van bepaalde subsidies.

Ze verbindt er zich toe, voor 31 mei van het jaar van toekenning van de toelage, haar rekeningen en balans alsook een beheersrapport en het rapport over de financiële situatie, afgesloten op 30 augustus van het voorgaande jaar, om te kunnen oordelen of de toelage van het voorgaande jaar wel degelijk is aangewend voor de doelen waarvoor zij werd toegekend.

De vzw deelt aan de Stad alle documenten betreffende het gebruik van de toelagen mee binnen de 15 dagen na de vraag van de Stad.

De vzw dient de toelage te gebruiken voor de doeleinden waarvoor zij werd toegekend.

Indien een deel van de toelage of de gehele toelage niet gebruikt zou worden, of althans niet voor de doeleinden waarvoor hij werd toegestaan, zal het niet gebruikte deel, of het deel dat voor andere doeleinde werd gebruikt terugbetaald moeten worden aan de Stad Brussel uiterlijk de laatste dag van het betreffende sportseizoen.

Bij nalatigheid zal dit bedrag van rechtswege verhoogd worden met de wettelijke interest en zonder voorafgaandelijke ingebrekestelling vanaf de betalingsdag van de toelage.

ARTIKEL 4 : MODALITEITEN VAN DE SUBSIDIE

De Stad Brussel verbindt zich ertoe om aan de vzw 80% van het jaarlijkse bedrag te betalen vanaf de goedkeuring van de begroting door de toezichthoudende overheid, en het saldo, m.a.w. 20%, vanaf ontvangst van de gevraagde documenten in artikels 3 en 4.

De bedragen zullen gestort worden nadat de Stad een volledig ingevulde schuldvordering heeft ontvangen, met vermelding van het rekeningnummer waarop de toelage moet worden betaald.

ARTIKEL 5 : DE DUUR

De huidige overeenkomst neemt een aanvang op de dag dat beide partijen ze ondertekend hebben, voor een duur van 3 sportseizoenen vanaf het seizoen 2020-2021.

ARTIKEL 6 : VOORSCHRIFTEN

Deze overeenkomst wordt afgesloten onder de ontbindende voorwaarde van de beëindiging en/of nietigverklaring van de beslissing van de Gemeenteraad die deze overeenkomst goedkeurt door de toezichthoudende overheid, waarvan de stad afhankelijk is.

ARTIKEL 7 : TOEPASBAAR RECHT EN JURISDICTIE

Deze overeenkomst valt onder het Belgisch recht. Elke betwisting terzake valt onder de exclusieve bevoegdheid van de hoven en rechtbanken van Brussel.

Opgesteld in Brussel,

VERTALING

In twee exemplaren, elk van de partijen het zijne.

Voor de Stad,

Benoit HELLINGS
Schepen van Sport

Luc SYMOENS
Stadsecretaris

Voor de vzw,

Mohamed ZARZOURI
Voorzitter

Olivier DE ROY
Secretaris